DOCUMENT RESUME

ED 132 333 08 CE 008 760

TITLE	Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Sales Clerk. Level B.
INSTITUTION	Educational Factors, Inc., San Jose, Calif.
SPONS AGENCY	Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	Jun 76
CONTRACT	OEC-0-74-9245
NOTE	73p.; For related documents see CE 008 739-775
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$3.50 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Career Awareness; Career Education; Elementary Education; English (Second Language); Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Reading Development; Reading Level; Sales Occupations; *Sales Workers; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the beginning reader level (Level B), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on the sales clerk. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to the sales clerk at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (two stories), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide text and illustrations with corresponding discussion questions and activities presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives; and (3) Criterion Referenced Tests, which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS
Grades K-6

ED1323333

DISCOVER THE WORLD OF WORK

Teachers Guide/Student Materials

DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

Guía del Maestro/Materiales del Alumno

PRODUCTOR DE FRUTAS •	• FRUIT GROWER
GANADERO •	• CATTLE RANCHER
MECÁNICO DE AUTOS •	• AUTO MECHANIC
TELEFONISTA •	• TELEPHONE OPERATOR
REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS •	• APPLIANCE REPAIR PERSON
DESPACHADOR, RECIBIDOR •	• SHIPPING AND RECEIVING CLERK
CARNICERO •	• BUTCHER
CAJERA DE BANCO •	• BANK TELLER
DEPENDIENTE •	• SALES CLERK
PELUQUERA •	• BEAUTICIAN
ENFERMERA ESCOLAR •	• SCHOOL NURSE
OFICIAL DE POLICÍA •	• POLICE OFFICER

CE 008 760

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LEVEL B

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.

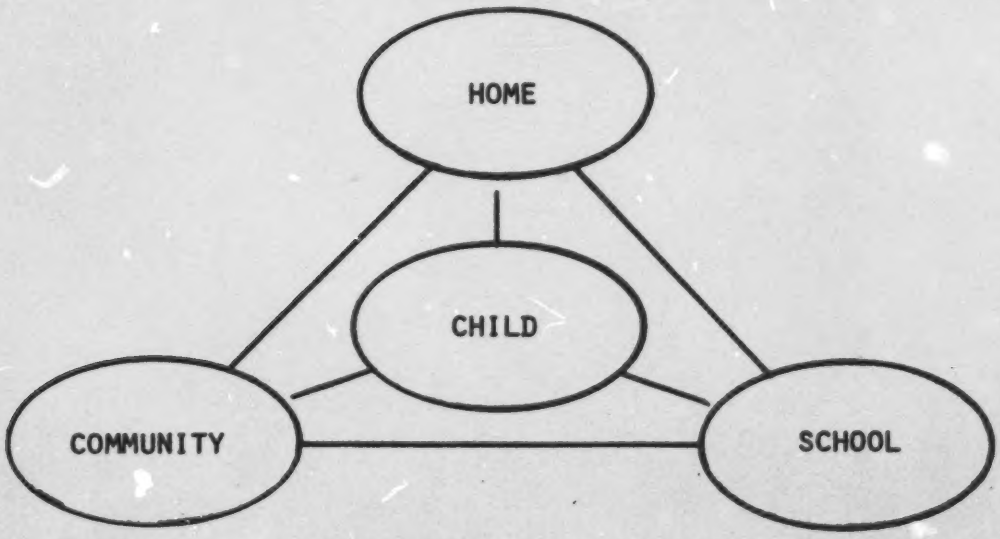


TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	2
Teaching Unit	4
Student Activity I	31
Student Activity II	45
Criterion Reference Tests	55

Dependiente.

Sales Clerk

LEVEL B

INTRODUCCIÓN.

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGÜES DE EDUCACIÓN SON:

* AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

* DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIFO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

* SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.

  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.

  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.

  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.

* DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

MERCADO Y DISTRIBUCIÓN

OCUPACIÓN: DEPENDIENTE

OCUPACIONES RELACIONADAS:

Nivel de entrada	Nivel profesional
vendedor de autos	agente de seguros
vendedor de maquinarias agrícolas	agente de propiedades
vendedor de máquinas	vendedor de títulos
dependiente.	mayorista.

OBJETIVOS:

1. Los alumnos serán capaces de identificar cinco cualidades de un buen dependiente dentro de ocho declaraciones, como ciertas o falsas.

2. Los alumnos podrán reconocer cuatro dibujos mostrando a los dependientes ejecutando sus trabajos.

3. Los alumnos podrán identificar cinco declaraciones relacionadas a dependientes, vendedor al por menor, vendedor al por mayor, como ciertas o falsas.

4. Los alumnos serán capaces de identificar cinco personas cuyo trabajo es el obtener alimentos desde la granja a la mesa.

ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:

1. Un cuento, La tienda de los Reyes.

2. Un cuento, De las granjas y campos a la mesa.

ASIGNATURAS RELACIONADAS:

Lectura y Estudios Sociales.

ACTITUD Y PERCEPCIÓN.

1. Concepto principal que se tratará: Los componentes básicos del proceso de hacer decisiones puede ser aplicado a la determinación de metas personales y a las decisiones hechas en carreras relacionadas.

2. Concepto secundario que se tratará: 1) Problemas que están en conflicto con las metas personales pueden identificarse y ser medidas. 2) El alumno considera caminos alternativos para alcanzar una meta dada.

MARKETING & DISTRIBUTION

OCCUPATION: SALESCLERK

RELATED OCCUPATIONS:

Entry Level	Professional Level
Car Salesperson	Insurance Agent
Farm Machinery Salesperson	Real Estate Agent
Manufacturers Salesperson	Security Salesperson
Retail Trade salesclerk	Wholesale Salesperson

OBJECTIVES:

1. Students will be able to identify five qualities of a good salesclerk out of eight statements, as being true or false.

2. Students will be able to recognize four pictures showing salesclerks performing their jobs.

3. Students will be able to identify five statements relating to salesclerks, retailers, and wholesalers as being true or false.

4. Students will be able to identify five persons involved in getting food from farm to table.

MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:

1. A story, The Reyes' Store

2. A story, From Farms and Fields to your Table.

COORDINATED SUBJECTS:

Reading and Social Studies

ATTITUDE & AWARENESS:

1. Major concept to be treated: Basic components of decision-making process can be applied to the establishing of personal goals and the making of career-related decisions.

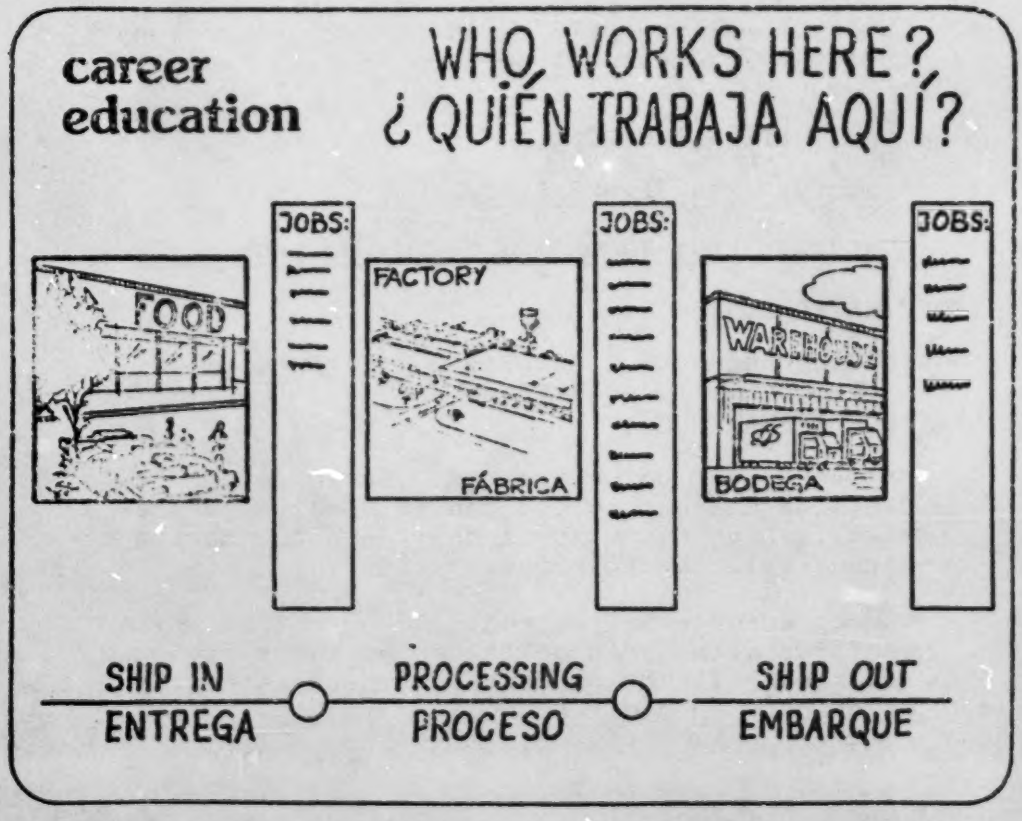
2. Subconcepts to be treated: 1) Problems which conflict with one's goals can be identified and assessed. 2) The student considers alternative ways to reach a given goal.

ANTES DE LAS LECCIONES.

Los alumnos serán presentados a la ocupación de Dependiente como representante de la agrupación de carreras de Mercado y Distribución. El concepto de agrupación usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: "Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince amplias áreas generales. Para dar una amplia visión de la carrera a la clase, comience las lecciones con una experiencia del grupo.

EXPERIENCIA EN GRUPO.

La maestra puede exponer tres cuadros en el Diario Mural: un supermercado, una bodega y una planta manufacturera. Los alumnos deberían ser animados a que ayuden a desarrollar listas de trabajos apropiados a los tres dibujos. De interés particular a la siguiente lección es el concepto de transporte de material. La maestra debería con la ayuda de los alumnos anotar en que trabajo de los tres siguientes las actividades toman lugar: entrega -- embarque -- proceso.

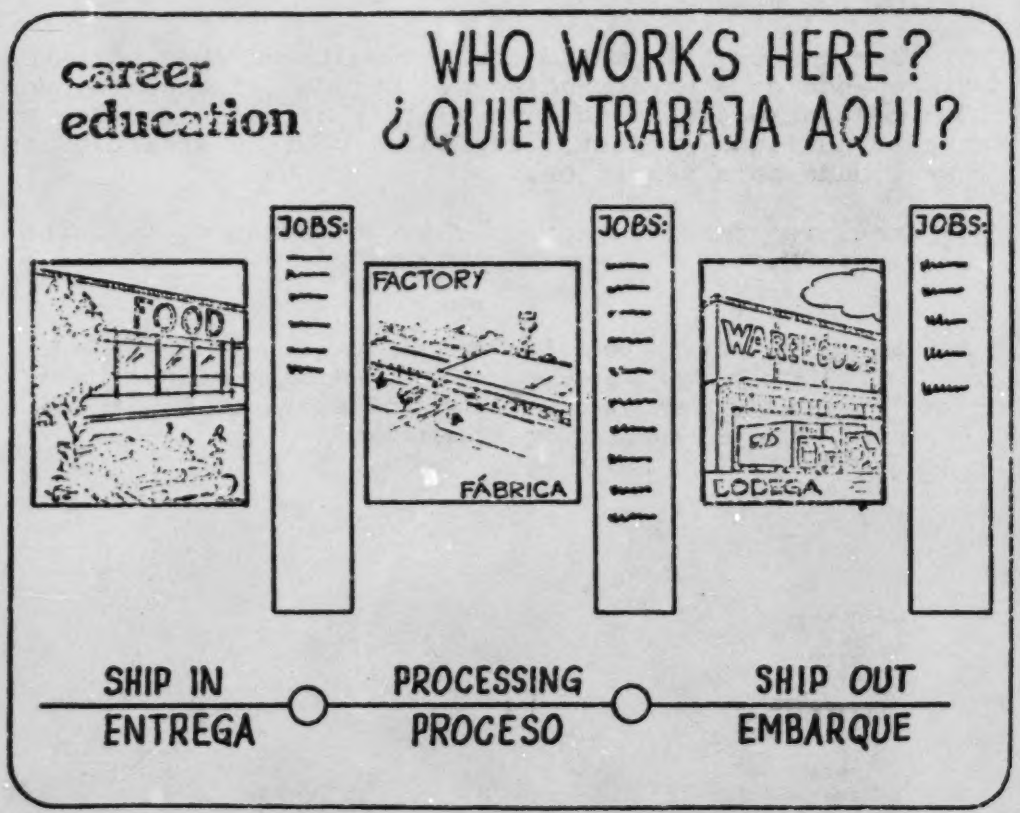


BEFORE THE LESSONS

The child will be introduced to a Salesclerk occupation as representative of the broad career cluster of Marketing and Distribution. The cluster concept used here is the concept used by the U. S. Office of Education titled "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To obtain a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE

The teacher can display three pictures on the bulletin board: a supermarket, a warehouse and a manufacturing plant. The students should then be encouraged to help develop the job lists appropriate to the three pictures. Of particular interest to the following lesson is the concept of material movement. The teacher should with the help of the students, note in which jobs the following three activities take place: shipping in--shipping out--processing.



DISCUSIÓN DE LA CLASE.

Preguntas: ¿Quién trabaja en estos edificios?

¿Cuántos trabajos diferentes puedes tú pensar que se hacen en estos edificios?

Use un ejemplo dado por un alumno.

¿Por qué esta persona quiere hacer este trabajo?

¿Es este trabajo importante?

¿Cómo te sentirías tú haciendo este trabajo?

Use otro ejemplo para contraste y comparación.

Concepto: *Muchas personas trabajan en edificios. Muchas personas que hacen muchas clases de trabajos son necesarias para que un negocio funcione. Hay diversidad de materiales que entran y salen de los edificios.*

CESIÓN INDIVIDUAL.

El alumno dibujará cuatro dibujos mostrándose a sí mismo trabajando como un dependiente. Dos de los cuadros pueden mostrarlo a él vendiendo cosas y otros dos pueden mostrarlo poniendo productos agrícolas u otros artículos en una tienda para venderlos.

La maestra debería exponer cuadros representativos en el Diario Mural.

Concepto: *Los alumnos deberían tener la oportunidad de expresar sus gustos y lo que les desagrada de ciertas actividades y llegar a darse cuenta de esta condición en relación a la selección de carreras.*

CLASS DISCUSSION

Questions: Who works in these places:

How many different jobs can you think of that might happen in these places?

Use one example given by a student.

Why would a person want to do this certain job?

Is this job important?

How would you feel about doing this job?

Use another example to contrast and compare.

Concept: *Many people work in many places. Many people doing many kinds of jobs are necessary for a business to function. Material must move in and out of the business.*

INDIVIDUAL ASSIGNMENT

The student should draw four pictures showing himself working as a salesclerk. Two of the pictures may show him selling things, two pictures may show him putting farm produce or other items in a store to sell.

The teacher should display representative pictures on the bulletin board.

Concept: *Students should be afforded an opportunity to express likes and dislikes for certain activities and become aware of this condition in relation to career selection.*

LA LECCIÓN - UN CUENTO, LA TIENDA DE LOS REYES.

I. VOCABULARIO.

La lectura en los libretos de los alumnos en el Ejercicio I ha sido coordinada con el Tercer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

cambio	producto
cobrar	orgulloso
elegir	báscula
mesón	confiar
docena	peso

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden usarse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

área	- terreno rodeando un lugar en particular.
producto	- fruta fresca y vegetales.
manejar	- estar a cargo de un negocio.
cliente	- una persona que compra.
utilidad	- es el hacer dinero vendiendo algo por más de lo que a uno le costó.
tienda	- pequeño negocio en el cual se venden cosas.
caja registradora	- una máquina con un cajón para el dinero que puede registrar, agregar y declarar la cantidad de dinero recibido.

THE LESSON - A STORY, THE REYES' STORE.

I. VOCABULARY

The text in the student Activity I has been coordinated with the Third Reader Level of Harper & Row Basic Reading Program . The following words are new words and unique to this lesson:

change	produce
charge	proud
choose	scale
counter	trust
dozen	weigh

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

area	- land surrounding a particular place.
produce	- fresh fruits and vegetables.
to manage a business	- take care of a business.
customer	- one who buys.
a profit	- making money by selling something for more than it cost you to buy.
store	- a small business or little stand from which to sell things.
cash register	- a machine with a money drawer that can record, add, and display the amount of cash received.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Has tú alguna vez o tus padres comprado o trabajado en un puesto en el camino?

   Los alumnos se refieren a sus experiencias personales.

2. ¿Qué tipo de cosas se pueden comprar en un puesto en el camino?

   En un puesto en el camino se pueden comprar frutas y vegetales y se pueden comprar refrescos (algunas veces).

3. ¿Qué tipo de construcción se usa para un puesto de camino?

   Los alumnos describen lo que han visto.

4. ¿Te gusta a tí trabajar con tus padres? ¿Por qué? ¿Por qué no?

   Los alumnos responden de acuerdo a sus preferencias.

5. ¿Has deseado tú alguna vez ser un dependiente? ¿Qué te gustaría a tí vender?

   Los alumnos responden de acuerdo a sus preferencias.

III. EJERCICIO.

Haga que los niños lean el cuento, <u>La tienda de los Reyes</u>.

Antonio y Cecilia son dos niños cuyos padres tienen una tienda o puesto donde venden sus frutas y vegetales. Un día que sus padres tienen que salir, ellos son permitidos trabajar como dependientes en la tienda. Venden los productos, suman las cuentas para los clientes y dan cambio a los clientes por el dinero pagado por los productos.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interest. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Have you and your parents ever shopped or worked at a roadside stand?

   The student relates his personal experiences.

2. What kind of things can you buy at a roadside stand?

   At a roadside stand you can buy fruits and vegetables, and you can buy cold drinks (sometimes).

3. What type of building is used for a roadside stand?

   The student describes what he/she saw.

4. Do you like to work with your parents? Why? Why not?

   The student answers from his preference.

5. Have you ever wanted to be a salesclerk? What would you like to sell?

   The student answers from his personal preference.

III. ACTIVITY

Have the students read the story, <u>The Reyes' Store</u>.

Antonio and Cecilia are two children whose parents operate a store or stand where they sell their extra fruits and vegetables. One day when their parents have to be away, they are allowed to work as clerks in the store. They sell the produce, add up the bill for the customers, and make change for the money paid to them for the produce.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. Nombra los diferentes trabajos que el sr. Reyes y su familia tenían que hacer.

   El Sr. Reyes y su familia tenían que comprar las frutas y verduras, limpiarlas y prepararlas para la venta y ponerlos en el puesto para la venta.

   Ellos tenían que pesar los productos y venderlos a los clientes y tenían que dar cambio y mantener un registro de las ventas hechas.

2. ¿Por qué a Antonio y Cecilia les gustaba trabajar en el puesto?

   Trabajando en el puesto hacía que los niños se sintieran "personas mayores" y ellos querían que sus padres estuvieran orgullosos de ellos.

3. ¿En qué ayudó la escuela a que los niños Reyes fueran buenos dependientes?

   En la escuela los niños aprendieron a sumar, restar, contar dinero, hacer cambio y a usar básculas.

4. ¿Cuántas horas del día crees tú que la familia Reyes tenía que trabajar en su puesto?

   Los alumnos responden.

5. ¿Qué preferirías tú hacer,¿tener tu propio trabajo o trabajar para alguien más?

   Yo preferiría trabajar para mí mismo; sería mi propio jefe.

   Yo preferiría trabajar para otra persona. Tendría horas cortas y menos responsabilidad.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 1 y otra para el Objetivo 2. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY

The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. List the different jobs that Mister Reyes and his family had to do.

   Mister Reyes and his family had to buy vegetables and fruits, and clean and prepare produce and put it in the store to sell. Then they had to weigh the produce and sell it to customers and make change and keep records of the sales made.

2. Why did Antonio and Cecilia like to work in the store?

   To work in the store made the children feel "grown-up", and they wanted their parents to be proud of them.

3. How had school helped the Reyes children be good salesclerks?

   In school the children had learned to add and subtract, and they had learned to count money, make change, and use scales.

4. About how many hours a day do you think the Reyes family had to work in their store?

   Student responds.

5. Which would you rather do: Have your own business? Or: Work for someone else?

   I would rather work for myself; I would be my own boss.

   I would rather work for another person; I would have shorter hours and less responsibility.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 1 and another for Objective 2. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1				CLAVE-PRUEBA #2
1.	C	5.	C	Cuadro A - marcado
2.	F	6.	F	Cuadro B -
3.	C	7.	C	Cuadro C - marcado
4.	F	8.	C	Cuadro D - marcado
				Cuadro E - marcado
				Cuadro F -

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDAD DEL GRUPO SUGERIDA.

1. Arreglen un puesto de limonada. Mantengan registros del costo y del dinero que se hace. Los alumnos pueden planear la parte física del puesto, construirlo y pueden turnarse siendo dependientes, y clientes. Si es posible, vendan su producto a otras clases en el recreo. Desarrollen un libro para la clase sobre esta experiencia. Haga que los alumnos divididos en equipos ilustren la historia basada en su experiencia.

   Durante el período de venta, evalúen las actitudes de otros alumnos y adultos.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Exponga el cuadro de la próxima página en el Diario Mural o muéstrelo con un proyector. Haga que los alumnos contesten las siguientes preguntas:
   a. ¿Cuánto pagó el Sr. Reyes por los tomates y melones? _____
   b. ¿Cuál era el precio de las ciruelas y de los damascos juntos? _____
   c. ¿Cuáles vegetales cuestan más? _____
   d. ¿Cuántas cajas de frutas compró el Sr. Reyes? ___
   e. ¿Qué vegetal se vendió completamente? _____
   f. ¿Cuál es el valor de un melón, una docena de choclos (maíz), un atado de zanahorias y una caja de ciruelas? _____

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

KEY-TEST #1				KEY-TEST #2
1.	T	5.	T	Picture A - mark
2.	F	6.	F	Picture B -
3.	T	7.	T	Picture C - mark
4.	F	8.	T	Picture D - mark
				Picture E - mark
				Picture F

EXPLORATORY ACTIVITIES

SUGGESTED GROUP ACTIVITY

1. Set up a lemonade stand. Keep track of the costs and the money made. Students can plan the physical layout of the stand, then build it and take turns being clerks and customers. If possible, sell to other classes at recess.

   - Develop a class book on the experience. Have team illustrate the story based on their experience.

   - During the sales period, evaluate attitudes of other students and results.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY

1. Display the chart on the next page or show it using an overhead projector. Have the students answer the following questions:

   a. How much did Mr. Reyes pay for the tomatoes and melons? _____
   b. What was the price of the plums and apricots added together? _____
   c. Which vegetables cost the most? _____
   d. How many boxes of fruit did Mr. Reyes purchase? _____
   e. Which vegetable sold out completely? _____
   f. What is the cost of one melon, one dozen ears of corn, one bunch of carrots and one box of plums? _____

PRODUCTOS COMPRADOS POR EL PUESTO REYES			PRODUCTOS VENDIDOS POR EL PUESTO REYES		
Artículo	c/u	Total	Cantidad	c/u	Total
6 cajas de tomates	$1.00	$6.00	6 cajas	$2.00	$12.00
5 cajas de damascos	$1.75	$8.75	3 cajas	$2.50	$ 7.50
20 atados de zanahorias	$ .10	$2.00	15 atados	$ .25	$ 3.75
20 atados de cebollas	$ .05	$1.00	18 atados	$ .10	$ 1.80
25 melones	$ .15	$3.75	20	$ .30	$ 6.00
50 libras de papas	$ .05	$2.50	25 libras	$ .10	$ 2.50
30 cabezas de lechugas	$ .10	$3.00	15 cabezas	$ .25	$ 3.75
10 atados de rábanos	$ .05	$ .50	5 atados	$ .10	$ .50
5 docenas de choclos	$ .20	$1.00	5 docenas	$ .35	$ 1.75
4 cajas de ciruelas	$1.20	$4.80	2 cajas	$2.30	$ 4.60
6 cajas de duraznos[1]	$1.50	$9.00	6 cajas	$3.00	$18.00

[1] melocotones

18

21

22

PRODUCE PURCHASED
BY
THE REYES STORE

PRODUCE SOLD
BY
THE REYES STORE

ITEM	EACH	TOTAL	QUANTITY	EACH	TOTAL
6 boxes tomatoes	$1.00	$6.00	6 boxes	$2.00	$12.00
5 boxes apricots	$1.75	$8.75	3 boxes	$2.50	$ 7.50
20 bunches carrots	$ .10	$2.00	15 bunches	$ .25	$ 3.75
20 bunches onions	$ .05	$1.00	18 bunches	$ .10	$ 1.80
25 melons	$ .15	$3.75	20	$ .30	$ 6.00
50 lbs. potatoes	$ .05	$2.50	25 lbs.	$ .10	$ 2.50
30 heads lettuce	$ .10	$3.00	15 heads	$ .25	$ 3.75
10 bunches radishes	$ .05	$ .50	5 bunches	$ .10	$ .50
5 dozen corn	$ .20	$1.00	5 dozen	$ .35	$ 1.75
4 boxes plums	$1.20	$4.80	2 boxes	$2.30	$ 4.60
6 boxes peaches	$1.50	$9.00	6 boxes	$3.00	$18.00

19

Sales Clerk - Level B

LA LECCIÓN - UN CUENTO, DE LAS GRANJAS Y CAMPOS A LA MESA.

I. VOCABULARIO.

La lectura en los libretos de los alumnos en el Ejercicio II ha sido coordinada con el Tercer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

comerciante	minorista
entrega	supermercado
departamento	mayorista

Las siguientes palabras son palabras de exposición que pueden ser usadas para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

supermercado	- es un mercado grande.
desembarcadero	- casi siempre la puerta de atrás donde los camiones descargan los productos que la tienda venderá.
productos	- frutas y verduras frescas.
mayorista	- una persona que compra un producto desde el productor y los revende a una tienda.
tienda minorista	- una tienda que compra un producto de un comerciante al por mayor y los vende a sus clientes.

THE LESSON - A STORY, FROM FARMS AND FIELDS TO YOUR TABLE

I. VOCABULARY

The text in the student Activity II has been coordinated with the Third Reader Level of Harper & Row Basic Reading Program . The following words are new words and unique to this lesson:

dealer	retail
deliver	supermarket
department	wholesale

The following words are display word which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

supermarket	- a large grocery store.
dock area	- usually the back door of a store where the trucks unload the items that the store will sell.
produce	- fresh fruits and vegetables.
wholesale dealer	- a person who buys a product from the producer, or grower, and then resells it to a store.
retail store	- a store which buys a product from a wholesale dealer and then sells it to their customer.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. Si tú fueras un dependiente, ¿preferirías tú trabajar en una tienda grande o en una pequeña?

   Los alumnos discuten.

2. ¿Qué es un supermercado?

   Un supermercado es un mercado muy grande.

3. ¿De dónde obtiene un supermercado sus productos?

   Un supermercado obtiene sus productos de otras compañías o personas, que se llaman comerciantes mayoristas.

4. ¿Qué hace un comerciante mayorista?

   Un comerciante mayorista:
   - compra artículos de los productores.
   - vende artículos a las tiendas.
   - transporta los artículos desde el productor al comerciante minorista.

5. ¿A quién vende sus mercaderías un comerciante minorista?

   El comerciante minorista vende sus productos a gente como nosotros.

III. EJERCICIO.

Haga que los alumnos lean el cuento, <u>De las granjas y campos a la mesa</u>.

Este cuento es una continuación del cuento en la primera lección. Antonio y Cecilia van al supermercado con su padre. Ellos aprenden como las frutas y vegetales son traídos al mercado desde la granja y vendidos a los dueños de tiendas que venden los productos a los clientes. Ellos también descubren que los productos frescos de la granja pueden también ser vendidos tanto a restaurantes como a los mercados.

II. MOTIVATING QUESTIONS

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students interests. The teacher should help the students answer the questions in complete sentences.

1. If you were a salesclerk would you rather work in a large store or a small store?

   The students discuss.

2. What is a supermarket?

   A supermarket is a big grocery store.

3. Where does a supermarket get the items that are sold in it?

   The supermarket buys the items it sells from other companies or people, called wholesale dealers.

4. What does a wholesale dealer do?

   A wholesale dealer:
   - buys things from the people who grow (or produce) them.
   - sells items to the retail store.
   - transports the items from the producer (or farmer) to the retail store.

5. To whom does the retail store sell its merchandise?

   The retail store sells products to people like ourselves.

III. ACTIVITY

Have the students read the story, <u>From Farms and Fields to Your Table.</u>

This story is a continuation of the story in the first lesson. Antonio and Cecelia go to the supermarket with their father. They learn how fruits and vegetables are brought to the market from the farm and sold to the owners who then sell the produce to customers. They also discover that fresh farm produce may also be sold to restaurants as well as to stores.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿A dónde fueron Cecilia y Antonio con su papá?

   Ellos fueron al supermercado con su papá.

2. ¿Cuál era el trabajo del Sr. Montoya?

   El Sr. Montoya era el gerente del departamento de productos del mercado.

3. ¿Cuáles eran las responsabilidades del Sr. Montoya?

   El Sr. Montoya era responsable de comprar productos frescos de los productores y venderlos en el supermercado.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO II

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 3 y otra para el Objetivo 4. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1

1. F
2. C
3. F
4. C
5. C

CLAVE-PRUEBA #2

1 - X	5 -
2 -	6 -
3 -	7 - X
4 - X	8 - X

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY

The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Where did Antonio and Cecilia go with their father?

   Antonio and Cecilia went to the supermarket in town.

2. What was Mr. Montoya's job?

   Mr. Montoya was the manager of the produce department of the market.

3. What were Mr. Montoya's responsibilities?

   Mr. Montoya was responsible for buying fresh produce from the farmers to sell in the supermarket.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 3 and another for Objective 4. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

KEY - TEST #1	KEY-TEST #2	
1. F	1 - X	5 -
2. T	2 -	6 -
3. F	3 -	7 - X
4. T	4 - X	8 - X
5. T		

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS,

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Invite a un mayorista de productos, granos o ferretería, a que visite la clase. Anime al visitante a que cuente como se hace una venta a un comerciante minorista y dónde se compra la mercadería al por mayor. Muestre a los alumnos las formas que se usan para mantener los registros.

2 Usando un pedazo de cartulina de 6', haga un mural mostrando la corriente de productos desde una granja al mayorista, al mercado y al cliente. Los alumnos pueden agregar detalles personales de su propio interés para completar el mural.

3. ¿Qué tiendas en el pueblo comprarían de un mayorista. Discutan este tema y hagan una lista de las tiendas. Los alumnos averiguarán que fuera de agencias y servicios particulares, muy pocas tiendas producen sus propios productos. Definan bienes y servicios.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Dibuje dos cuadros de 18X24 en un papel doblado en dos. El cuadro #1 es un camino donde toda la gente bota la basura y a nadie le importa la comunidad. El cuadro #2 es el contraste de lo que luciría el camino si todos cooperaran con la comunidad.

   Discuta en grupos pequeños, los derechos y responsabilidades de los ciudadanos como miembros de una comunidad.

EXPLORATORY ACTIVITIES

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES

1. Invite a wholesaler of produce, grain or hardware to visit the class. Encourage him/her to tell how sales are made to retail merchants, and where the wholesale merchandise is purchased. Show the forms used to keep records.

2. Using a 6' sheet of butcher paper, make a mural showing the flow of farm produce from the farmer to the wholesaler to market to customer. Students can add personal details to fill of interest to fill in the chart.

3. What stores in town would buy from a wholesaler? Discuss and make a list of them. Class will find that except for services and agencies, very few stores produce their own goods. Define goods and services.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY

1. Draw two pictures on 18" x 24" drawing paper folded in half. Picture one is of a road where everyone dumps trash and no one cares about the community. Picture two is the contrast of what it would look when everyone takes pride in the community.

   Discuss in small groups the rights and responsibilities of citizens or members of a community.

VOCABULARY		SYNONYM
Arar	remover la tierra haciendo en ella surcos con el arado.	labrar, roturar, alerce
Asistente	persona destinada al servicio personal de un jefe u oficial.	ayudante, auxiliar, cooperador
Ayudante	persona destinada a servir personalmente bajo las órdenes de un superior.	auxiliar, asistente, cooperador
Cliente	persona que está bajo la protección o tutela de otra. Comprador habitual.	parroquiano, comprador, feligrés
Comerciante	es la persona que tiene la condición legal para comprar, vender o permutar unas cosas por otras.	mercader, mercante, negociante, traficante
Comerciante	negociación que se hace comprando, vendiendo una cosa por otra.	tráfico, negociación, negocio, especulación, tienda, almacén, depósito
Dependiente	el encargado del despacho en una tienda o almacén.	subordinado, empleado, funcionario, subalterno
Gerente	el que dirige, gobierna y administra negocios y lleva la firma en una sociedad o empresa mercantil.	gobernador, administrador
Impuesto	es un porcentaje que se paga por algo que se compra.	tributo, carga, contribución, arbitrio, gabela
Inventario	lista o relación ordenada de los bienes y demás cosas pertenecientes a una persona o comunidad.	descripción
Licencia	poder, facultad o permiso para hacer una cosa.	permiso, autorización, consentimiento, patente

VOCABULARY		SYNONYM
Pago	entrega de un dinero o especie que se debe.	reintegro, pagamento, paga, premio, recompensa
Parcial	relativo a una parte del todo.	incompleto, en parte, en cuotas
Segadora	es la máquina que se usa para cortar el heno u otra hierba.	recolectadora, prensadora, empacadora
Tienda	local o puesto donde se venden al público artículos de comercio por menor.	almacén, puesto, despacho
Utilidad	provecho, ganancia o fruto que se saca de una cosa.	provecho, fruto, ganancia, beneficio, lucro

STUDENT ACTIVITY I

Dependiente.

Sales Clerk

LEVEL B

EJERCICIO I

LA TIENDA DE LOS REYES

Un cuento

Antonio y Cecilia estaban muy contentos porque era junio y la escuela había terminado. Papá Reyes había terminado de cosechar las lechugas en Arizona y ya estaba de regreso en casa. El puesto de la familia Reyes estaba abierto. Cada verano el Sr. Reyes compraba cajas de frutas y vegetales de los granjeros del área, y revendía los productos en su puesto a la orilla del camino.

El puesto estaba abierto desde las 10:00 a.m. hasta las 8:00 p.m. por lo tanto la familia tenía que levantarse temprano. Hay muchas cosas que hacer cuando uno tiene su propio negocio. El Sr. Reyes se apuró en lavar los productos. La Sra. Reyes puso las frutas y los vegetales en bandejas y Cecilia y Antonio las ponían en el mesón. Por fin, todo estaba en su lugar.

ACTIVITY I.

THE REYES' STORE

A Story.

Antonio and Cecilia were happy that it was now June and school was over. Papa Reyes had finished picking lettuce in Arizona and was back home. The family's little store was open. Every summer, Mr. Reyes bought boxes of fruits and vegetables from the farmers in the area, and resold this produce at their roadside stand.

Since their store was open from 10:00 a.m. to 8.00 p.m., the family had to get up early in the morning. There were many things to do when one had a small business. Mr. Reyes hurried to wash the produce. Mrs. Reyes put the fruits and vegetables on trays and Cecilia and Antonio carried them to the tables. Finally, everything was in place.

Hoy era un día especial para los niños Reyes. Papá tenía que llevar a mamá a la ciudad a ver al doctor. Anoche, él había comentado que cerraría el puesto por ese día ya que él no estaría en casa.

"No te preocupes, papá", había dicho Antonio. "Cecilia y yo hemos aprendido a sumar y restar en la escuela. También sabemos como pesar los productos en la báscula. Nuestra maestra nos ha dejado practicar con dinero falso para dar cambio. Y además te hemos ayudado a tí en los dos últimos años".

"Sí, por favor. Déjanos ", rogó Cecilia. "Tendremos mucho cuidado y nos encargaremos de todo".

El Sr. Reyes no estaba seguro de que sus hijos podían encargarse de todo, solos. Pensó por unos minutos. Él realmente no podía arriesgar a perder los clientes que podían venir ese día. Por fin, él movió la cabeza aprobando.

"Bien, niños. Voy a confiarles el puesto a ustedes mañana mientras yo llevo a mamá a la ciudad".

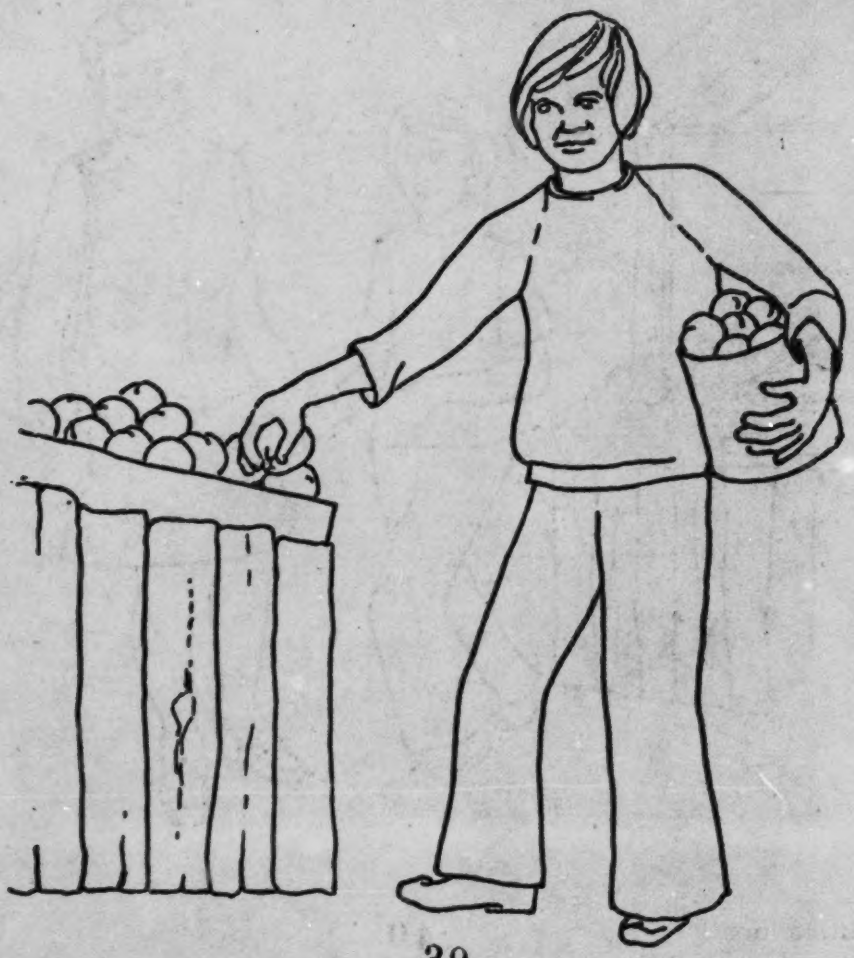
Today was a special day for the Reyes children. Papa had to drive mama to the doctor in the big city. Last night, he had talked about closing the little store while he was away.

"Don't worry papa," Antonio had said. "Cecilia and I have learned how to add and subract in school. We also know how to weigh things on the scales. Our teacher lets us practice using play money to make change. And we have also helped you for the last two years."

"Yes, please let us!", begged Cecilia. "We will be very careful and take care of everything."

Mr. Reyes was not sure that his children could manage alone. He thought for a few minutes. He really could not afford to lose the customers that might come the next morning. Finally, he nodded his head.

"Alright children, I will trust you to take care of the store tomorrow while I take mama to the city."



Cecilia y Antonio estaban muy orgullosos de haber sido dejados a cargo del puesto. Esta era la primera vez que ellos quedaban a cargo del puesto.

Pronto pasó un auto. El Sr. y la Sra. Díaz venían a comprar provisiones para su familia tan numerosa.

"Buenos días señora. Buenos días señor ", dijeron Antonio y Cecilia juntos. "¿En qué podemos servirles?"

"¿Cuánto cuestan estas cajas de tomates?" preguntó la Sra. Díaz.

"Mi papá las vende a $2.00 la caja. ¿Le gustaría alguna? Están muy frescos y maduros", contestó Antonio.

"Compraré dos cajas de tomates. ¡Ah! estos melocotones[1] están perfectos para hacer mermelada. Me gustaría llevar tres cajas", dijo la Sra. Díaz.

"Por supuesto", replicó el muchacho. "¿Cuáles prefiere?"

[1]duraznos

Cecilia and Antonio were very proud to be left in charge when their parents drove away. This was the very first time they had been left alone to manage the store.

Soon a car stopped. Mr. and Mrs. Díaz had come to buy produce for their large family.

"Good morning, Mr. and Mrs. Díaz," said Antonio and Cecilia together. "May we help you?"

"How much are those boxes of tomatoes?" asked Mrs. Díaz.

"My papa sells them for $2.00 a box. Would you like some? They are very fresh and ripe," Antonio answered.

"I will buy two boxes of tomatoes. Oh!, these peaches are just right for jam. Could I please have three boxes?" said Mrs. Díaz.

"Of course," replied the boy. "Which ones would you like?"

"Tú las eliges, Antonio. Quiero hacer mermelada mañana y tú sabes cuales son las mejores cajas",respondió la Sra. Díaz.

Mientras Antonio atendía a su clienta, Cecilia estaba ayudando al Sr. Díaz a escoger cuatro cajas pequeñas de pepinos y tres docenas de choclos.

"You choose them, Antonio. I want to make jam tomorrow and you know which boxes are best," answered Mrs. Díaz.

While Antonio was waiting on his customer, Cecilia was helping Mr. Díaz pick out four small boxes of cucumbers and three dozen ears of corn.

"Cecilia no veo a tu mamá o a tu papá aquí", dijo el Sr. Díaz.

"No, señor Díaz, papá llevó a mamá al doctor esta mañana. No regresarán hasta esta tarde", explicó Cecilia.

"Estamos a cargo del puesto hasta que ellos regresen ", continuó Cecilia.

"¡Qué bueno!" exclamó el Sr. Díaz. "Creo que ustedes son muy buenos dependientes".

Antonio y la Sra. Díaz habían terminado de elegir las cajas de fruta y se dirigían hacia Cecilia y el Sr. Díaz que estaban en el mesón.

"Veamos ahora, muchachos.....¿cuánto les debemos por todo esto? ¿Quieren que les ayudemos a sacar el total?" preguntó el Sr. Díaz.

"Oh, no, Sr. Díaz", contestó Antonio. "Cecilia y yo aprendimos a sumar y restar en la escuela. También hemos aprendido y practicado a dar cambio. Escribiré el precio de todas las cosas que ustedes compraron y luego las sumaré. Entonces, les diré cuanto nos deben. Un momento, por favor".

Mientras Cecilia miraba cuidadosamente, Antonio tomó una libreta y escribió estas cantidades.

2 cajas de tomates	-	$2.00 c/u	- $4.00
3 cajas de melocotones	-	$4.00 c/u	- 12.00
4 cajas de pepinos	-	$ .50 c/u	- 2.00
3 docenas de choclos	-	$ .35 docena	- 1.05
		TOTAL:	$19.05

"Ustedes nos deben $19.05" dijo el muchacho a sus clientes.

"Tengo cuatro billetes de cinco dólares, Antonio", replicó el Sr. Díaz. "¿Puedes darme cambio?"

"Cecilia, I don't see your mother or father here," said Mr. Díaz.

"No, Mister Díaz, papa took mama to the doctor this morning. They will not come back until this afternoon," explained Cecilia. "We are in charge of the store until they come back.

"Well, good for you!" he exclaimed. "I think you make fine salesclerks."

Antonio and Mrs. Díaz had finished choosing their boxes of fruit and went over to Cecilia and Mr. Díaz at the counter.

"Let's see now, children... How much do we owe you for all of this? Would you like us to help you total the price?" inquired Mr. Díaz.

"Oh no, Mister Díaz," answered Antonio. "Cecilia and I have learned to add and subtract in school. We also have practiced making change. I will write down the price of the items you bought and add them all together. Then, I'll tell you how much you owe us. One moment, please."

As Cecilia looked on carefully, Antonio took a pad and marked down these amounts:

2 boxes tomatoes - $2.00 a box =	$ 4.00
3 boxes peaches - 4.00 a box =	12.00
4 boxes cucumbers - .50 a box =	2.00
3 dozen ears corn - .35 a dozen =	1.05
	$19.05

"You owe us $19.05," said the boy to his customers.

"I have four five-dollar bills, Antonio," replied Mr. Diaz. "Can you make change for me?"

"Como no, eso no es ningún problema", contestó Antonio mientras escribía los números para averiguar cuánto cambio debería dar al Sr. Díaz. Su problema matemático leía así:

$$\begin{array}{r} \$20.00 \\ -\ 19.05 \\ \hline .95 \end{array}$$

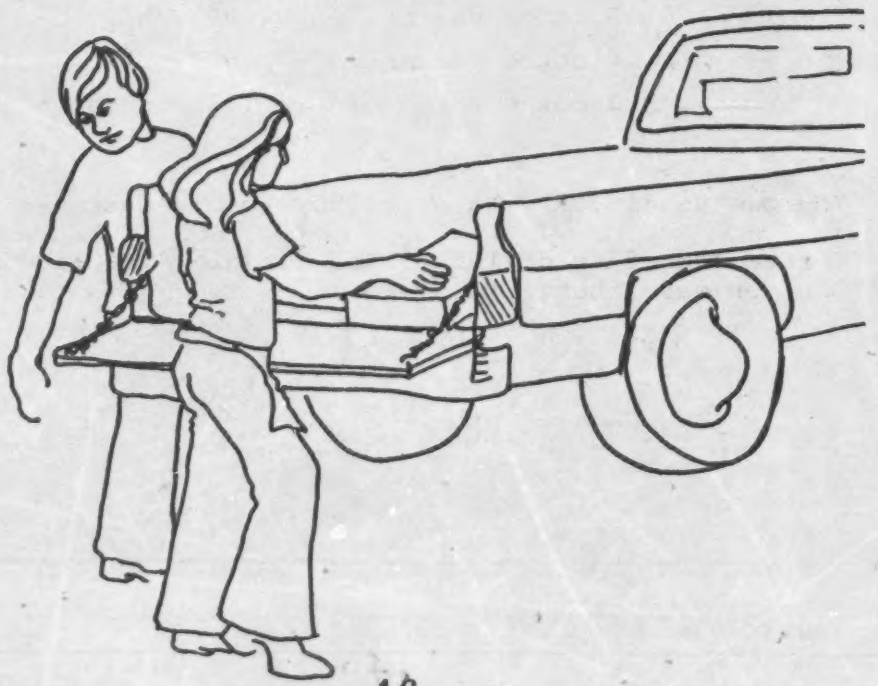
"¿Está correcto?" preguntó Antonio al Sr. Díaz mientras le daba una moneda de cincuenta centavos, una moneda de veinticinco, una moneda de diez centavos y dos monedas de cinco centavos.

"Sí, eso está bien", dijo el cliente, mientras contaba el cambio. "Ustedes saben muy bien su matemática".

Los niños ayudaron al Sr. y la Sra. Díaz a llevar los productos a la camioneta.

"Gracias por todo", dijo la Sra. Díaz a Cecilia y Antonio. "Ustedes dos son muy buenos dependientes. Estamos muy contentos con las frutas y vegetales que ustedes nos ayudaron a elegir. Adiós".

El niño y la niña se sonrieron alegremente mientras veían alejarse la camioneta. Ellos sabían que sus padres estarían orgullosos de ellos por haber hecho un trabajo bien hecho.



"Oh yes, that is not a problem," he answered as he marked down the amounts to find out how much change Mr. Díaz should get. His math problem looked like this:

$$\begin{array}{r} \$20.00 \\ \underline{19.05} \\ \$ \quad .95 \end{array}$$

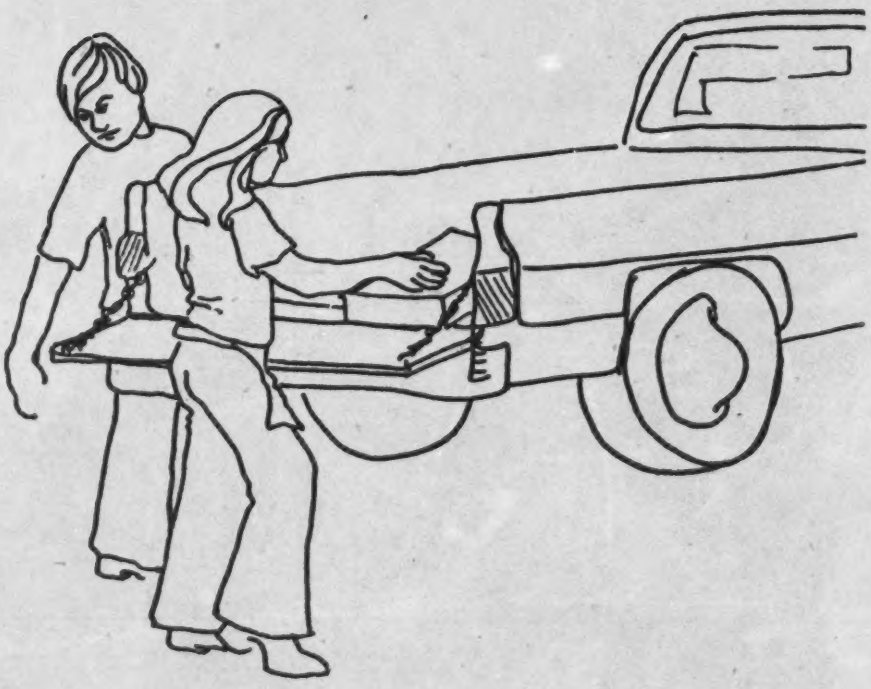
"Isn't that right?" he asked as he gave Mr. Díaz a fifty cent piece, a quarter, a dime and two nickels.

"Yes, that is right," said the customer, as he counted the change. "You surely know your math."

The children helped Mr. and Mrs. Díaz carry the produce to their pick-up truck.

"Thanks for everything," said Mrs. Díaz to Cecilia and Antonio. "You are both good salesclerks. We are pleased with the fruits and vegetables you helped us choose. Goodbye."

The boy and girl smiled happily as they saw the pick-up drive away. They knew their parents would be proud of them for having worked well at their job.



STUDENT ACTIVITY II

Dependiente.

Sales Clerk

LEVEL B

EJERCICIO II

DE LAS GRANJAS Y CAMPOS A LA MESA

Un cuento

El Sr. y la Sra. Reyes estaban muy contentos con la forma con que los niños habían cuidado el puesto mientras ellos estaban en la ciudad.

"¿Les gustaría conocer otras personas que venden alimentos?" preguntó el Sr. Reyes. "La próxima semana voy a hablar con un hombre que vende vegetales y frutas para vender en el supermercado. ¿Les gustaría ir conmigo?"

"Seguro que sí", exclamaron Antonio y Cecilia.

ACTIVITY II.

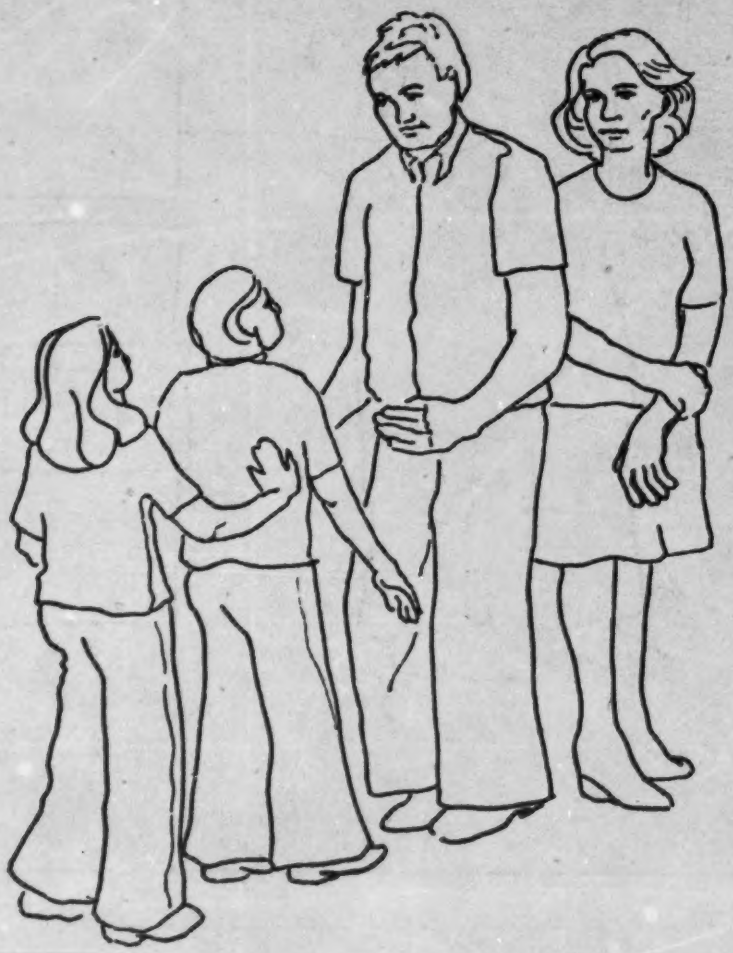
FROM FARMS AND FIELDS TO YOUR TABLE,

A Story.

Mr. and Mrs. Reyes were very pleased with the way the children had taken care of the store while they were in the city.

"Would you like to meet some other people who sell food?" asked Mr. Reyes. "Next week I am going to town to talk to a man who buys vegetables and fruits to sell in the supermarket. Would you like to go with me?"

"Sure we would!" exclaimed Antonio and Cecilia.



El próximo lunes, el Sr. Reyes llevó a los niños al supermercado del pueblo. Primero, él fue a la oficina del gerente de la tienda y pidió hablar con el r. Montoya, gerente del departamento de productos del mercado.

"El Sr. Montoya está en el área de desembarque", replicó el gerente. "Yo lo llevaré allí".

On the following Monday, Mr. Reyes took the children to the supermarket in town. First he went to the store manager's office and asked to speak to Mr. Montoya, the manager of the produce department of the market.

Mr. Montoya is out in the dock area," replied the manager. "I will take you there."

Fueron atrás y vieron al Sr. Montoya hablando con un hombre que había traído algunas cajas de choclos.

"Buenas tardes, Sr. Montoya", dijo el Sr. Reyes. "Usted dijo que quería hablarme sobre la compra de algunas verduras. Estos dos son mis hijos, Cecilia y Antonio. Ellos nos ayudan a mí y a mi esposa en el puesto".

"Estoy contento de verlo otra vez Sr. Reyes", dijo el Sr. Montoya. "Hola niños. Queremos saber Sr. Reyes si usted podría comprar choclos, tomates y pepinos de sus vecinos para nuestro mercado y con entrega aquí. En esa forma sabremos que las verduras son frescas y hermosas para nuestros clientes. De esa manera, usted puede vendernos a nosotros. ¿Cree usted que puede ayudarnos Sr. Reyes?"

"Sí, Sr. Montoya", replicó el Sr. Reyes. "Muchos de mis vecinos producen más vegetales de los que pueden vender a otros compradores. Hablaré con ellos y le avisaré mañana cuándo puedo hacer la entrega".

"Oye papá, ahora no sólo podrás vender verduras a los clientes en nuestro puesto sino que también a los supermercados", dijo Antonio.

"Así es Antonio", contestó su padre. "Tenemos una pequeña tienda para vender verduras a nuestros amigos y vecinos. Eso es lo que se llama tienda minorista. Este supermercado es también al por menor. Si yo vendo vegetales al Sr. Montoya, entonces yo seré un comerciante mayorista. Un mayorista es un "intermediario", es una persona que compra de un granjero y lo vende al por menor. ¿Entiendes todo esto?"

"Yo creo que sí", dijo Antonio. "¿Podría yo ayudarte a recoger los vegetales de las granjas y traerlos aquí?"

"Tú me puedes ayudar en esos días cuando Cecilia ayuda a tu madre en el puesto. Y otras veces Cecilia puede venir conmigo y tú te quedas en el puesto. ¿Qué tal te parece?"

They walked through the back room and found Mr. Montoya talking to a man who had delivered some crates of corn.

"Good afternoon, Mr. Montoya," said Mr. Reyes. "You said you wanted to talk to me about buying some produce. These are my children, Cecilia and Antonio. They help Mrs. Reyes and me in our little store."

"I am happy to see you again, Mr. Reyes," said Mr. Montoya. "Hi kids. We want to know if your father can buy some corn, tomatoes and cucumbers from your neighbors for our store and deliver them here. That way we would know that the produce is fresh and nice for our customers. Then you can sell it to us. You think you can help us Mr. Reyes?"

"Yes, Mr. Montoya," replied Mr. Reyes. "Many of my neighbors produce more vegetables than they can sell to other buyers. I will talk to them and let you know tomorrow how much I can deliver."

"Gee, papa, now you will be selling vegetables both to the customers at our small store and to a big supermarket," said Antonio.

"That's right, Antonio," said his father. "We have a small store to sell produce to our friends and neighbors. That is called a retail store. This supermarket is also a retail store. If I sell vegetables to Mr. Montoya I will be a wholesale dealer. A wholesale dealer is a "middle man", a person who buys something from the grower and sells it to the retail store. Do you understand all that?"

"I think so," said Antonio. "Could I help you pick up the vegetables from the farmers and bring them here?"

"You can help me some days while Cecilia helps your mother in our store. On other days Cecilia can come with me and you will stay at the store. Does that sound fair to both of you?"

"Eso me gustaría mucho papá", replicó Cecilia. "Algunos días seremos comerciantes mayoristas y otros días seremos dependientes".

El Sr. Montoya interrumpió, "creo que mi amiga del restaurante, la Sra. Delgado, le gustaría comprar vegetales buenos y frescos también. ¿Por qué no habla con ella antes de que se vaya del pueblo esta tarde?"

"Bueno, lo haré", replicó el Sr. Reyes. "Gracias por acordarse de mí para traerle verduras. Le avisaré mañana sobré la cantidad de verduras que podré comprar. Adiós".

"Adiós, Sr. Montoya", dijeron los niños. "Le veremos pronto otra vez".

"I would really like that, papa," replied Cecilia. "On some days we will be a wholesale dealer and other days we would be a retail salesclerk."

Mr. Montoya interrupted, "I think my friend at the restaurant, Mrs. Delgado, would like to buy good fresh vegetables, too. Why don't you talk to her before you leave town this afternoon?"

"Fine, I will," replied Mr. Reyes. "Thank you for thinking of me to bring you produce. I will let you know tomorrow about how much produce I can buy. Good-bye."

"Good-bye, Mr. Montoya," the children said. "We will be seeing you again soon."

CRITERION REFERENCE TESTS

Dependiente.

Sales Clerk

LEVEL B

57

CRITERION REFERENCE TEST

SALESCLERK
Activity I
Test 1

Mark a "T" if the sentence is true
Mark an "F" if the sentence is false

1. ___ A salesclerk helps customers to find what they wish to buy.

2. ___ A salesclerk takes care of livestock on the ranch.

3. ___ A salesclerk must know how to add and subtract.

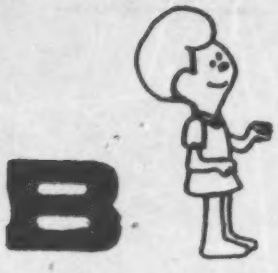
4. ___ A salesclerk must have a college degree.

5. ___ A salesclerk sometimes uses a cash register.

6. ___ A salesclerk does not have to keep records.

7. ___ A salesclerk can work in his own store.

8. ___ A salesclerk may own his own store.



B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

Ponga una "C" si la oración es cierta.

Ponga una "F" si la oración es falsa.

DEPENDIENTE

Ejercicio I

Prueba 1

1. _____ Un dependiente ayuda a los clientes a encontrar lo que desean comprar.
2. _____ Un dependiente cuida el ganado en un rancho.
3. _____ Un dependiente debe saber sumar y restar.
4. _____ Un dependiente tiene que tener un título universitario.
5. _____ Un dependiente usa una caja registradora algunas veces.
6. _____ Un dependiente no tiene que mantener registros.
7. _____ Un dependiente puede trabajar en su propia tienda.
8. _____ Un dependiente puede ser el dueño de su propia tienda.

B

CRITERION REFERENCE TEST

SALESCLERK

Activity I

Test 2

Mark an "X" below the pictures showing a salesclerk working.

MARK: _____

MARK: _____

MARK: _____

MARK: _____

MARK: _____

MARK: _____

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

DEPENDIENTE

Ejercicio I

Prueba 2

Marque con una "X" debajo de los dibujos que muestran al dependiente haciendo su trabajo.

MARQUE: _____

MARQUE: _____

MARQUE: _____

MARQUE: _____

MARQUE: _____

MARQUE: _____

CRITERION REFERENCE TEST

SALESCLERK
ACTIVITY II

Test 1

Mark a "T" if the sentence is true.
Mark an "F" if the sentence is false.

1. ___ A food store sells jewelry.

2. ___ A wholesale dealer buys produce from farmers.

3. ___ A salesclerk buys produce from the farmer.

4. ___ A salesclerk sells items to customers.

5. ___ A wholesale dealer buys things from the supermarket.

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

DEPENDIENTE

Ejercicio II

Prueba 1

Ponga una "C" si la oración es cierta.

Ponga una "F" si la oración es falsa.

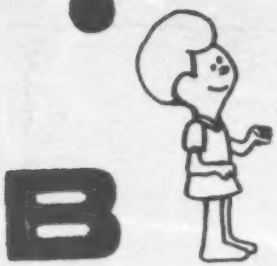
1. ____ Una tienda de alimentos vende joyas.

2. ____ Un mayorista compra los productos de un granjero.

3. ____ Un dependiente compra cosas de un granjero.

4. ____ Un dependiente vende cosas a los clientes.

5. ____ Un mayorista compra mercancías de un supermercado.



CRITERION REFERENCE TEST

SALESCLERK
ACTIVITY II

Test 2

Put an "X" beside all the people who help us get food to our homes.

1. ___ Retail Store Manager

2. ___ Policeman

3. ___ Telephone Operator

4. ___ Wholesale Dealer

5. ___ Salesclerk

6. ___ Teacher

7. ___ Farmer

8. ___ Truck Driver

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

Ponga una "X" en frente de la gente que nos ayuda a traer el alimento a nuestras casas.

DEPENDIENTE

Ejercicio II
Prueba 2

1. ___ Gerente de una tienda de productos al por menor
2. ___ Policía
3. ___ Telefonista
4. ___ Mayorista
5. ___ Dependiente
6. ___ Maestra
7. ___ Granjero
8. ___ Camionero

CE 008 760